

Abstrakt

V tejto bakalárskej práci sa venuje skúmaniu španielskych modálnych perifráz. Tejto téme sme sa rozhodli venovať z dôvodu rozdielného chápania týchto konštrukcií v španielskom a v českom a slovenskom jazyku, kde sú chápané ako modálne slovesá. Práca sa skladá z dvoch častí. Prvá časť, teoretická, je venovaná objasneniu pojmov, s ktorými budeme pracovať a vzájomnému porovnávaniu španielskej a českej lingvistickej tradície, ktorá sa modálnym slovesným perifrázami zaoberá. Ku koncu si určíme modálne perifrázy, s ktorými budeme pracovať. V praktickej časti ich skúmame pomocou korpusovej analýzy, pre ktorú využívame paralelný korpus InterCorp. Hlavným predmetom nášho skúmania sú rôzne spôsoby akými sa španielske modálne slovesné perifrázy prekladajú do českého a slovenského jazyka.

Kľúčové slová

modalita, modálne slovesá, slovesné opisné väzby, *deber, tener que, poder, haber de*